

ных случаях исследователи пытаются установить сходство этих произведений с интересующим нас англо-саксонским «Fäder Larcwidas», которое, во всяком случае является одним из наиболее ранних образцов этого впоследствии установившегося литературного рода,¹ особенная популярность которого в Англии, кстати сказать, приходится как раз на то время, когда свое «Поучение» создавал Владимир Мономах. В других случаях приходится предполагать недошедшие до нас промежуточные редакции, которые в конечном счете восходят или к «Fäder Larcwidas» или же к какому-нибудь сходному произведению, имевшему распространение в Англии уже в англо-саксонскую эпоху.

В других литературах средневекового Запада мы также находим аналогичные произведения. Так, напр., во Франции, кроме распространенных с XII в. «Дистихов» Катона мы встречаем и самостоятельные произведения в форме назидательного обращения к сыну или детям: таковы «Enseignements» Людовика Св., внесенные Жуанвиллем в его хронику; это поучение разделено на 36 параграфов и многие из них имеют единообразное начало: *cher fils, très douz fils*: и т. д.;² к XIII в. относится «Castoïement d'un père à son fils»: ряд стихотворных повестей, излагаемых отцом в назидание своему сыну.³ В Германии в то же время (в XIII в.) пользуются популярностью «Советы (рыцаря) Винсбеке к своему сыну» и параллельные им советы матери к дочери, обычно называемые просто: «Der Winsbeke» и «Die Winsbekin», при анализе которых обычно вспоминают также дидактические части средне-верхне-немецких эпосей.⁴

рукописях известны также поучения матери к своей дочери (см. Furnivall, Q. Elis. Achad. I, 44 и Barbour's Bruce. ed. Skeat, vol. II, Scott. Text Soc., 32, p. 21), «How the good wife taught her daughter», которые, как полагают, восходят к какому-нибудь французскому источнику, вроде «Échecs amoureux», (G. Körting. Grundriss. d. engl. Phil., Münster, 1905, S. 140—141, Anm. 2). Наконец, к концу XV в. в Шотландии сделана была стихотворная парафраза (на шотландском диалекте) латинского письма Бернарда Клервосского (1091—1153) к некоему Раймунду, «castris Sancti Angeli Dominus», которая может быть отнесена к этому же роду произведений: в нем дается ряд наставлений о домашнем хозяйстве, советы о том, как обращаться со слугами, с женой, с детьми и т. д. См. Bernardus de cura rei familiaris, ed. by R. Lumby, London, 1870 (EETS, 42), p. V—VI.

¹ R. Fischer. «How the wyse man thought hys sone», S. 11—12.

² См. о них R. P. Cros. Vie intime de Saint-Louis, roi de France. Toulouse, 1872 и текстологическое исследование: N. de Wailly. Joinville et les enseignements de St. Louis à son fils. Bibliothèque de l'École de Chartes, 1872, t. XXXIII, 386 яд. Здесь же напечатан «texte restitué» самых «Enseignements» (p. 424—442).

³ Barbazan et Méon. Fabliaux, Paris, 1808, t. II.

⁴ F. I. Furnivall. Q. Elis. Achademy. London, 1869, vol. II, приложение; E. Oswald. Early German Courtesy Book, p. 140; Moritz Haupt. Der Winsbeke und die Winsbekin. Lpz., 1845; Denicke. Die mittelalterliche Lehrgedichten Winsbeck und Winsbekin in kulturgeschichte l Beleuchtung, 1900.